



БЮЛЕТЕНЬ

УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТР
ЗАСОБІВ І РОЗВИТКУ

SPRING/SUMMER 1991

Scholarships at URDC

Fall 1990 saw the first round of applications for URDC's five annual \$500 awards. Twenty-seven submissions were received, with the largest number (twelve applicants) for the Anna Pidruchney Award for New Writers. Congratulations to the winners and to all the young writers, filmmakers, artists and students whose efforts made this year's competition so interesting!

Special thanks are due to our selection committee members: Jack Robinson, Colleen Finlayson, Lida Somchynsky, Roman Petryshyn, Keenan Hohol', Kathy Higgins, Richard Cook, Marie Lesoway, and especially Jan Bell of the Grant MacEwan Community College Foundation, who had the demanding job of refereeing all five selection committees.

And a heartfelt дякую to our award sponsors, who are profiled below. Their commitment and support of Ukrainian culture have truly made a difference. The deadline for next year's URDC awards is November 1, 1991. Application forms and guidelines are available in our office.

Anna Pidruchney Award for New Writers

Awarded annually to a novice writer for a literary work which includes Ukrainian Canadian characters or is based on a Ukrainian Canadian theme.



Anna (Mrs. Wm.) Pidruchney (1909-1989) was born in Gimli, Manitoba and was the oldest of nine children. In 1910 her family moved to Prelate, Saskatchewan, where she finished her high school and Normal School and was active at the Peter Mohyla Institute. In 1928 she married District Agriculturist William Pidruchney and moved to Vegreville, Alberta, where she became very involved in the Ukrainian

Orthodox church and in all town activities. The Pidruchney home was a regular meeting place for social activities and leadership meetings. Mrs. Pidruchney was always interested in working with young people, and was involved in Guides, Scouts, and Ukrainian youth groups.

Mrs. Pidruchney was the first teacher of the Ukrainian language in Grades 7, 8 and 9 in Vegreville, Alberta. She took on the job of reading on tapes for the CNIB, and read many books for its library. She taught Adult Ukrainian classes in the evenings. She composed many booklets for children in Ukrainian bilingual classes, and wrote a book about the first pioneers in Canada. She was also a gifted artist who painted in watercolor and oil, and excelled in portraying traditional homestead scenes and flowers.

Throughout her life, Mrs. Pidruchney always encouraged young people to excel in their areas of talent and was always ready to lend a hand in their development. Her family was touched by the many testimonials from people who had found her to be a steadfast guide when they needed encouragement. The scholarship in her name serves to perpetuate the love she had

for those endeavoring to have their talents recognized.

Myroslawa (Pidruchney) Fodchuk

William and Mary Kostash Award for Film and Video Arts

Awarded annually for a project which promotes Ukrainian Canadian identity through the medium of film or video. William and Mary Kostash are long-standing Ukrainian Canadian community activists who have a special concern about the self-awareness of current and future generations. This award was made possible through an endowment established in 1989, on the occasion of the Kostashes' 50th wedding anniversary.

William and Mary (nee Maksymiuk) Kostash were born in Alberta. They were teachers by profession, and taught in various schools in villages and towns in Alberta and in Edmonton.



William and Mary Kostash

In retirement William is busy at his favorite hobby: translating and writing. Mary has been a docent at the Edmonton Art Gallery for the last 15 years. Both are still active in the Ukrainian community and the Ukrainian Orthodox Cathedral, as well as in several professional organizations in Edmonton.

The Kostashes have two daughters: Myrna, a journalist and writer, and Janice, a civil servant in Ottawa working in the Secretariat, Department of Environment and Ecology.

William and Mary Kostash

Royal Canadian Legion: Norwood Branch #178



Award for Educational Exchanges

Awarded annually to an individual who is participating in an educational exchange program between Alberta and Ukraine.

Award for Ukrainian Performing Arts

This award enables the recipient to pursue his or her education in the areas of Ukrainian dance, theatre or music.

Award For Museum Programs

Awarded annually to an individual seeking further museum training or undertaking a museum-related project on a Ukrainian Canadian theme.

The Royal Canadian Legion: Norwood Branch #178 received its charter in February 1946, and over the last 45 years, has raised millions of dollars for veterans and their dependants, for charitable causes, and for scholarships and awards.

As all 1100 of its members are of Ukrainian ethnic origin, most Norwood Legion awards have been directed towards the development of the Ukrainian language, arts and culture. The Legion has set up high school scholarships and four University of Alberta scholarships in Ukrainian language and folklore. It has provided books and resources to the Ukrainian Bilingual Program. It supports various Ukrainian dance groups and choirs, and has been very involved with the Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta and the Ukrainian Cultural Heritage Village.

The three \$500 annual awards it has set up with the Ukrainian Resource and Development Centre were established in recognition of the Norwood Legion's 45th anniversary.

Norwood Legion

And the Winner is

Denise Leclaire
Calgary, Alberta.
Winner of the 1991 Anna Pidruchney Award for New Writers for her short story "The Rock."



Denise Leclaire

Denise is a former Manitoban and mother of two who spent ten years with the Planning and Research department of the Calgary Police Service. She started writing four years ago and is now working on a mystery novel, drawing on her experiences with the Service. Since the birth of her second son, Denise has decided that poetry is her genre, "at least until he decides to sleep longer than ten minutes at a stretch." Denise hopes to finish her novel and complete other short stories and poems in the near future, and says that being selected for this year's Pidruchney Award has given her "the extra lift, adrenalin and motivation I need to see these other projects through."

Teresa Bayrock
Edmonton,
Alberta
Winner of the
1991 Royal
Canadian
Legion:
Norwood
Branch #178
Award for
Ukrainian
Performing
Arts for her
Ukrainian dance
curriculum development project for the
Ukrainian Bilingual Program.



Teresa has been dancing for 16 of her 21 years, and recently graduated from Grant

Teresa has been dancing for 16 of her 21 years, and recently graduated from Grant

MacEwan Community College's Dance Teacher Training program. She is now teaching ballet, and in the fall of 1990, she began a Ukrainian dance program at St. Martin's School. She has been a member of Edmonton's Cheremosh Dance Ensemble for the past six years, and finds time in her busy schedule to attend workshops and summer schools in ballet,

modern jazz, character and Ukrainian dance. Teresa will use her award to help offset costs in the research and development of music and dance for documented course material in the bilingual program.

Vinkopletennia Musical Committee
Vancouver, British Columbia
Winner of the 1991 William and Mary Kostash Award for Film and Video Arts for their video production of *Vinkopletennia*, an original folk musical of a traditional Ukrainian bridal shower.

Vinkopletennia originated and premiered in Vancouver in June 1989, under the direction of Ann Kvitka Kozak. Its cast consists of a core group of 25 singers aged 5 to 75, and includes Vancouver's Voloshky Singers as well as a folk orchestra and dancers. The *Vinkopletennia* touring company travelled throughout British Columbia in 1989-90, and performed on Vancouver cable television. The group has also produced a cassette and booklet which will be released this spring, as well as a video (\$30) which can be ordered from: Vinkopletennia, c/o 2516 Bendale Road, North Vancouver, V7H 1G7 (604) 929-2581.

Ostap Skrypnyk
Edmonton, Alberta
Winner of the 1991 Royal Canadian



Vinkopletennia Musical Committee, Vancouver, British Columbia

Legion: Norwood Branch #178
Awards for Educational Exchanges
and Museum Programs.

Ostap is presently enrolled in the University of Alberta Faculty of Graduate Studies and Research, working towards a Master of Arts degree in History. He has a special interest in the Ukrainian settlement area of East Central Alberta, and will use his Museum Programs award for a project which will look into the possibility of creating an Eco-Museum in this area. His second award will be used for a joint project on Ukrainian architecture. It will help to offset the travel costs of an architectural historian from Ukraine, who will also present a paper at the May 17-21 conference, "The Migration of



Ukrainians to Western Canada after 1891." Ostap is an active member of the Plast Ukrainian Youth Association and is involved in the Edmonton Branch of the Ukrainian Canadian Committee.

Канадсько-Український Обмін Фармарами

Завдяки щедрому дару женецького закладу КАРЛ ПОППЕР, Український Центр Засобів і Розвитку (УЦЗР) спромігся впровадити програму по практичному навчанню українсько-радянських фармарів управління фермою.

Богдан Хом'як--координатор обміну фармарами при УЦЗР, співпрацює з Альбертсько-українською асоціацією по обміну фармарів, з подібними групами в Саскачевані і Манітобі, а також з фармарами-добровольцями. Він організовує шестимісячну, базовану на фармах, програму, яка буде включати практику, короткий курс і матеріали для самостійного вивчення.

Цією весною двадцять фармарів з України будуть розселені по канадських фармах. Наскільки успіху і розширення цієї програми будуть фармари, які мають нахили і досвід керування приватними сімейними і кооперативними фармами, а також значна допомога в проведенні земельної реформи на Україні.



Засідання оргкомітету Альбертсько-української асоціації по обміну фармарів

Conference Fever!

URDC was a cosponsor of the conference *The Migration of Ukrainians to Western Canada after 1891* held in Edmonton May 17 - 21. URDC's contribution to the conference included sponsoring the participation of the noted ethnographer Tamara Volodymyrivna Kosmina. Ms. Kosmina was one of a delegation of twelve scholars from Ukraine who took part in the conference.

URDC's indomitable conference crew--Keenan Hohol' and Jeffrey Stephaniuk--did a fine job of delivering the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation's (UCPBF) *Canada-Ukraine Economic Conference* (April 18 - 20) and the Ukrainian Canadian Congress' (UCC) *Aid and Exchanges to Ukraine* conference (April 19 - 21). The conferences were attended by over one hundred delegates from across the country, and featured four speakers from Ukraine's democratic movement, Rukh. Among the resolutions of the conferences were the establishment of a UCC Information Centre at the Canadian Consulate in Kyiv, and the establishment of a Canada-Ukraine Business Council. Special thanks to Daria Stephaniuk, Darwin Fedorick and all the volunteers who helped make URDC's conferences a success. And welcome to our conference baby, Orysia Paulina Stephaniuk! Orysia weighed in at 7 lbs. 1 oz., bright and early on April 20. Now that the conferences are over and the last reports are written, papa Jeffrey can take some time to enjoy her!

Staff Notes

- URDC Outreach Manager Marie Lesoway spent February studying Ukrainian language and literature at L'viv State University.
- Rena Hanchuk rejoins URDC's ranks on a summer STEP grant. Rena will devote most of her time to the centennial photography project URDC is working on with the Alberta Council for the Ukrainian Arts. Welcome back, Rena!



Dr. Valerii Ivasiuk, Kyiv City Council; Dr. Oleksander Lavrynovych, Vice-Chairman of Rukh; Conference Coordinator Keenan Hohol'; and Dr. Serhii Holovatyi, Member of Parliament, Ukraine.

- Bohdan Chomiak and Tracey Kozlov join URDC's staff to coordinate a Canada-Ukraine Farmer Exchange Program. Twenty farmers from Ukraine will be placed on Canadian farms this summer.
- Best wishes to Jeffrey, Daria and little Orysia Stephaniuk in their new lives back in Saskatchewan. And *bon voyage* to Keenan Hohol' as he basks in the sun in Singapore. (Keenan will be glad to know that URDC has no plans to open a conference centre there yet!).

Newsletter/Бюлетень is produced by the Ukrainian Resource and Development Centre.

For a free subscription or for further information about URDC, please call or write to:

Ukrainian Resource
and Development Centre
Grant MacEwan Community College
Box 1796, Edmonton, AB T5J 2P2
(403) 483-4474
FAX: (403) 483-4300

Editor: Marie Lesoway

Contributors: Teresa Bayrock
Myroslawa Fodchuk
William & Mary Kostash
Denise LeClaire
Marie Lesoway
Norwood Legion
Ostap Skrypnyk

Layout: Edmonton Lasergraphics

Typing: URDC Staff